



ЗА НАУКУ В СИБИРИ

Год издания 4-й
№ 45 (172)
23
ноября
1964 г.,
понедельник
Цена 2 коп.

ОРГАН ПАРТКОМА, КОМИТЕТА ВЛКСМ,
ОБЪЕДИНЕННОГО КОМИТЕТА ПРОФСОЮЗА, ПРЕЗИДИУМА СО АН СССР.

ОТ КОМИТЕТА ПО ЛЕНИНСКИМ ПРЕМИЯМ В ОБЛАСТИ НАУКИ И ТЕХНИКИ ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ СССР

Комитет по Ленинским премиям в области науки и техники при Совете Министров СССР сообщает, что на соискание Ленинских премий 1965 года поступили следующие работы:

* * *

а) В области физико-математических наук

Александров А. Д., Борисов Ю. Ф., Залгаллер В. А., Решетняк Ю. Г. «ЦИКЛ РАБОТ ПО ОБЩЕЙ ТЕОРИИ НЕРЕГУЛЯРНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ». Представлена Ленинградским государственным университетом имени А. А. Жданова и Институтом математики Сибирского отделения Академии наук СССР.

Арнольд В. И., Колмогоров А. Н. «ЦИКЛ РАБОТ ПО ПРОБЛЕМЕ УСТОЙЧИВОСТИ ГАМИЛЬТОНОВЫХ СИСТЕМ».

Представлена Московским математическим обществом и Институтом математики Сибирского отделения Академии наук СССР.

Войцеховский Б. В., Митрофанов В. В., Солоухин Р. И., Топчий М. Е. «ИССЛЕДОВАНИЯ ДЕТОНАЦИИ В ГАЗАХ».

Представлена Институтом гидродинамики Сибирского отделения Академии наук СССР.

Яблонский С. В., Лупанов О. Б., Журавлев Ю. И. «ЦИКЛ

СИМПОЗИУМ БИОЛОГОВ

При Биологическом институте СО АН СССР с 17 по 20 ноября проходил симпозиум по проблеме биологического метода борьбы с вредителями сельского и лесного хозяйства. Здесь обсуждались вопросы теории и практики по этой актуальной проблеме.

На симпозиум собрались ученые научно-исследовательских институтов и станций защиты растений Москвы, Ленинграда, Киева, Харькова, Новосибирска, Красноярска, Иркутска, Владивостока, Баку, Тбилиси и др. городов.

В 1964 году вышел в свет I том сборника «Исследования по биологическому методу борьбы с вредителями сельского и лесного хозяйства». На симпозиуме были обсуждены статьи этого сборника и заслушаны новые доклады и сообщения по этой проблеме. Позже материалы симпозиума будут подготовлены к печати и изданы во II томе сборника.

РАБОТ ПО МАТЕМАТИЧЕСКОЙ КИБЕРНЕТИКЕ (ДИСКРЕТНОМУ АНАЛИЗУ), опубликованных в 1958 — 1963 гг.

Представлена Институтом математики Сибирского отделения Академии наук СССР.

ж) В области экономических и философских наук

Канторович Л. В., Немчинов В. С., Новожилов В. В. «ЦИКЛ РАБОТ ПО ПРИМЕНЕНИЮ МАТЕМАТИЧЕСКИХ МЕТОДОВ В ЭКОНОМИКЕ: «ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РАСЧЕТ НАИЛУЧШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕСУРСОВ», «ЭКОНОМИКО-МАТЕМАТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ И МОДЕЛИ», «ИЗМЕРЕНИЕ ЗАТРАТ И ИХ РЕЗУЛЬТАТОВ В СОЦИАЛИСТИЧЕСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ».

Представлена Институтом математики Сибирского отделения Академии наук СССР.

м) В области разведки и добычи полезных ископаемых

Воробьев В. И., Горбачев Т. Ф., Куфарев Ф. П., Патрушев И. С. «КОМПЛЕКС НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ В ОБЛАСТИ УГЛЕДОБЫВАЮЩИХ АГРЕГАТОВ И СОЗДАНИЕ ВПЕРВЫЕ В СССР ДОБЫЧНЫХ ГИДРОФИЦИРОВАННЫХ АГРЕГАТОВ «КУЗБАСС».

Представлена Институтом горного дела Сибирского отделения Академии наук СССР и Советом народного хозяйства Кузбасского экономического района.

п) В области строительства и архитектуры

Белянин Б. В., Белый М. А., Векман А. М., Иванов Н. М., Комаровский А. Н., Леберфарб И. Г., Ладинский А. С. «СОЗДАНИЕ ГОРОДА НАУКИ В СИБИРИ (проектирование и строительство)».

Представлена Президиумом Сибирского отделения Академии наук СССР.

В ЗАЩИТУ МИРА

В Институте горного дела третий год работает группа содействия Областному комитету защиты мира. Горняки ежегодно вносят добровольные взносы в фонд защиты мира. В этом году внесено около 400 рублей — средства, заработанные на строительстве нового корпуса, и личные вклады. Проведен тематический вечер.

К каждой знаменательной дате оформляется стенд «В защиту мира». Особенно активно работает в группе содействия О. Ф. Мыслина и др.

Г. МОРОЗОВА,
зам. председателя группы содействия ИГД СО АН СССР
Областному комитету защиты мира.

В ЛАБОРАТОРИИ КОММУНИСТИЧЕСКОГО ТРУДА

В этом году лабораторией механизации бурения ИГД проделана большая работа.

Заканчивается подготовка монографии «Основы теории пневматических машин ударного действия», которая является обобщением многолетних теоретических и экспериментальных исследований в этой области, проведенных под руководством Б. В. Суднишникова.

Старшим инженером П. М. Емельяновым получены важные для практики результаты исследования системы автоматизации бурового полуавтомата НКР-100М. Большое значение для успеха этой работы имел хороший творческий контакт с лабораторией прикладной математики и механики. Ю. П. Максимович провел расчеты по основным уравнениям динамики системы на электромеханической моделирующей установке. Контрольные эксперименты, поставленные в лаборатории бурения В. В. Косыревым и Н. И. Вельманом, дали отличное совпадение с результатами расчета.

Большой экономический эффект дает внедрение в производство новых буровых машин, разработанных коллективом лаборатории в сотрудничестве с работниками промышленности: только за 1963 год общая экономия составила 24 миллиона рублей.

Модернизированный буровой станок НКР-100М успешно прошел государственные испытания и принят к серийному производству взамен всех ранее выпускавшихся типов станков. Старший инженер И. А. Купреев оказал большую помощь в освоении НКР-100М на одном из рудников Финляндии. Сейчас ведется доводка

опытного образца самоходного бурового станка-автомата НКР-80.

Кузнецкий металлургический комбинат организовал серийное производство наших новых пневмударников М-48. Все рудники комбината полностью перешли на бурение этими молотками, в результате чего производительность повысилась на 22 процента, получена годовая экономия 93600 рублей. Активно участвовали в создании М-48 Л. И. Семенов, Г. И. Суков и другие сотрудники. Большую инициативу проявили при организации промышленных испытаний О. И. Бобров, К. Е. Рассомахин и А. В. Белоусов.

Группа В. Д. Петухова разработала ряд мощных пневмударников большого калибра по новым оригинальным схемам и ведет их исследование. Активное участие в доводке новых машин и подготовке экспериментов принимают старший инженер И. П. Ермолаев и старшие лаборанты А. А. Казберук и В. А. Парфенов.

Непрерывно повышается научная квалификация наших работников. В этом году успешно защитили кандидатские диссертации Г. И. Суков и А. А. Зиновьев. Заканчивают оформление диссертационных работ В. Д. Рабко и П. М. Емельянов.

Коллектив лаборатории механизации бурения будет и впредь не жалеть сил для дальнейшего повышения научного уровня исследований и увеличения практической отдачи народному хозяйству, чтобы оправдать высокое звание коллектива коммунистического труда.

Н. ЕСИН.

Наши гости

Американские ученые в Академгородке

Два дня в научном городке побывал советник президента США по вопросам науки Дональд Хорниг, а также группа американских ученых — специалистов по химии и электронике. В Советском Союзе они знакомятся с организацией научно-исследовательских работ.

Как осуществляется связь науки с производством? Этот вопрос был центральным в беседе в Президиуме СО АН СССР, которая состоялась 16 ноября. В беседе с американскими учеными приняли участие председатель Сибирского отделения АН СССР, вице-президент Академии наук СССР академик М. А. Лаврентьев, академики С. Л. Соболев, И. Н. Векуа, В. В. Воеводский, члены-корреспонденты АН СССР Г. К. Боресков, Н. Н. Ворожцов, Т. Ф. Горбачев, Г. И. Марчук, А. А. Наумов, А. В. Николаев, А. В. Ржанов и другие.

Академик М. А. Лаврентьев ознакомил гостей с историей возникновения и принципами организации научного городка, си-

стемой подготовки кадров. Живой интерес присутствующих вызвал вопрос о связи университетского обучения с работой научно-исследовательских институтов.

Гости интересуются, сколько ученых работают в Академгородке, много ли женщин занимаются научным трудом. В заключение беседы Дональд Хорниг преподнес сибирским коллегам учебные издания — приложения к журналу «Лайф», а академику М. А. Лаврентьеву — книгу об истории Белого дома.

Гости осмотрели выставку достижений Сибирского отделения АН СССР, побывали в институтах катализа, гидродинамики, органической химии и других. 18 ноября они отбыли в Москву.

На снимке (слева направо): Дональд ХОРНИГ, И. Л. КОТЛЯРЕВСКИЙ, В. В. ВОЕВОДСКИЙ в институте химической кинетики и горения.

Фото А. Жердева.



ГЕНЕТИКА — ПРОИЗВОДСТВУ

По инициативе Института цитологии и генетики в Экспериментальном хозяйстве Сибирского отделения организованна ферма племенных овец.

Ферма формировалась из высокоценных животных алтайской породы тонкорунных овец, завезенных из опытно-показательного хозяйства, племязавода «Страна Советов» Алтайского края. Приобретены также овцы скороспелой мясо-шерстной породы ромни-марш из экспериментальной фермы Всесоюзного института животноводства. Кроме того, были закуплены импортные скороспелые мясо-шерстные овцы пород линкольн и ромни-марш из Англии и Аргентины.

На ферме теперь уже имеется около трехсот ценных в племенном отношении животных.

Средние настриги шерсти по всему стаду в 1964 году составили 7,5 кг, или чистого волокна по 3,6 кг. Это количество шерсти достаточно для изготовления 6—7 бостоновых костюмов. Такая шерстная продуктивность является рекордной для овец Новосибирской области и находится на уровне лучших стад Советского Союза. Максимальный настриг шерсти производителей алтайской тонкорунной породы составил 15—17 кг, что указывает на большие перспективы повышения шерстной продуктивности этих животных.

Шерсть, получаемая от алтайских тонкорунных овец, отличается высокими технологическими качествами. Так, диаметр шерстинки равен в среднем 20—23 микронам, длина шерсти 8 см при достаточно высокой крепости. Такая шерсть называется камвольной и используется шерстеобрабатывающей промышленностью для изготовления тонких шерстяных тканей типа бостон, трико, габардин и др.

От скороспелых мясных пород получаем шерсть более

грубую. Но она отличается высокой крепостью, эластичностью и шелковистым блеском. Эта шерсть используется для изготовления ценных трикотажных и шерстяных тканей, а также ковров.

Овцы экспериментальной фермы отличаются высокими мясными качествами. Так, средние живые веса маток алтайской породы составляют 60—65 кг, баранов 100—120 кг; маток линкольн и ромни-марш 65—70 кг и производителей 120—150 кг. Кроме того, породы линкольн и ромни-марш имеют высокую скороспелость. Так, баранчики в 7—8-месячном возрасте достигают живого веса 50—55 кг и вполне могут быть забиты на мясо. При этом за один-два месяца до забоя с них настригают по 2,0—2,5 кг шерсти. После забоя овчинки могут быть использованы для изготовления ценных меховых изделий (имитация под котик, обезьяний мех, цигеек и др.).

Таким образом, на ферме разводятся такие породы, которые позволяют интенсифицировать овцеводство в природных зонах Сибири. Интенсификация может быть осуществлена за счет создания скороспелых животных с быстрорастущим шерстным покровом. Однако в Сибири нет таких пород, которые бы отличались такими свойствами, а импортные животные плохо приспособлены к суровым условиям этой зоны.

Лучшим методом получения скороспелых мясо-шерстных животных является скрещивание разводимых в Сибири овец с тонкой шерстью с производителями породы линкольн или ромни-марш.

С целью внедрения этого метода в 1963 году из экспериментальной фермы были вывезены в совхоз «Посевной» (подшефный совхоз Сибирского отделения) производители породы линкольн и

ромни-марш для скрещивания с помесными матками, имеющими однородную тонкую шерсть. Полученные в результате скрещивания так называемые кроссбредные животные отличались хорошей скороспелостью и большой длиной шерсти. Отобранные для сдачи мяса государству баранчики в пяти-месячном возрасте были острижены. Средний настриг шерсти этих ягнят составил 1,8 кг, а живой вес в 7-месячном возрасте — 40—50 кг.

На экспериментальной ферме уже получено два окота маток алтайской породы. Их результаты показывают, что эти животные отличаются высокой плодовитостью. Они дают в среднем по 140 ягнят на 100 маток. Молодняк хорошо развивался, и в этом году дал средний настриг по 8 кг шерсти.

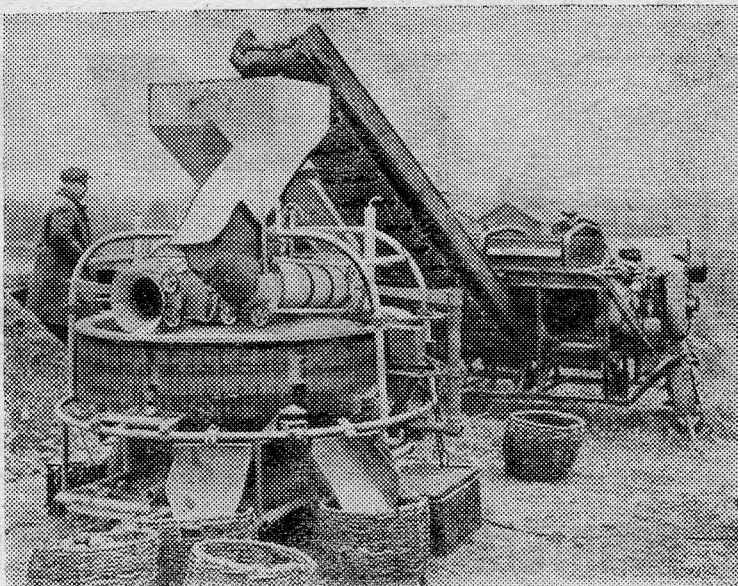
От выращенных баранчиков настригают от 7 до 11 кг шерсти. В полуторалетнем возрасте они весили в среднем по 70—75 кг, а лучший из них — 101 кг и дал настриг 11,5 кг. Бонитировкой установлено, что большинство из них по своим шерстным и мясным качествам соответствуют требованиям класса элита.

В этом году хозяйство впервые продало 25 баранчиков в овцеводческие фермы области в порядке помощи новосибирскому овцеводству в пополнении хозяйств высокоценным племенным материалом.

Основной же целью нашей работы является исследование закономерностей наследственности и изменчивости шерстных и мясных качеств чистопородных и помесных овец, имеющее большое значение для теории и практики селекции в овцеводстве.

Г. СТАКАН,
канд. биол. наук.

А. СОСКИН,
канд. сельхознаук.



МОСКВА. Радиометрический сепаратор, автоматически отделяющий клубни картофеля от комков почвы и камней на картофелесортировальных пунктах, создан во Всесоюзном научно-исследовательском институте механизации сельского хозяйства. Принцип действия его основан на использовании эффекта неодинакового поглощения гамма-лучей клубнями картофеля, комками почвы и камнями.

Основным рабочим органом сепаратора является вращающийся кольцевой рабочий стол с радиометрическим контролирующим устройством и кольцевым транспортером, в котором клубни картофеля с примесями располагаются в один ряд. В момент пересечения гамма-лучей комками почвы и камня-

ми сигнал от радиометрического устройства поступает на электромагнит, приводящий в действие рычажок сбрасывателя, и таким образом, камни и комки попадают в специальный бункер. Клубни же картофеля, благодаря малому поглощению гамма-лучей, свободно проходят зону контроля и скатываются после этого в другой бункер.

Производственные испытания машины в совхозе «Красное знамя» Дмитровского района Московской области прошли успешно. Производительность сепаратора на средней фракции картофельных клубней — 4 тонны в час.

На снимке: радиометрический сепаратор.

Фото О. Кузьмина.
Фотохроника ТАСС.

Со всех широт...

Полиамидные волокна обладают большой прочностью и выносливостью при трении, но у них очень гладкая поверхность, и при смешении с волокнами других материалов они довольно быстро группируются на ткани в виде комочков. Многие лабора-

тории мира стремились устранить этот недостаток, сделать поверхность волокон профильной. Эту проблему решили специалисты ГДР.

Сейчас выпускается уже несколько типов профильных волокон.

ЖУРНАЛ «ГДР».

Конгресс по горению в Кембридже

К решению научно-технических проблем горения и взрыва сейчас привлечен широкий круг исследователей — химиков, физиков и газодинамиков. Здесь тесно переплетаются вопросы химической кинетики, гидродинамики, физики ионизованного газа, акустики, теплопередачи, спектроскопии и молекулярных свойств различных веществ. Поэтому понятен тот интерес, который вызвал X Международный симпозиум по горению, проходивший в Кембридже. Этот конгресс раз в два года собирается Международным Институтом по горению. Более 500 участников Конгресса представляли научные организации 19 стран. Следует заметить, что Институт по горению является сейчас высокоавторитетной научной организацией, которую поддерживают более 100 различных исследовательских объединений и фирм мира, а опыт его координирующей работы в международном масштабе заслуживает серьезного внимания.

Оргкомитетом Конгресса были отобраны 133 доклада, около половины которых представляли ученые США и более 30 — ученые Англии. Около 50 докладов были предварительно опубликованы для удобства организации дискуссий. Группа участников Советского Союза в составе 11 человек во главе с академиком В. Н. Кондратьевым представила 5 докладов, что явно не отражает действительного положения дел в области масштабных работ по горению, проводимых в СССР. Для сравнения отметим, что группа ученых США насчитывала около 200 человек.

Большой интерес вызвали дискуссии по элементарным реакциям при горении и доклады по кинетике химических газовых реакций. В этих вопросах нетрудно заметить тенденцию к расширению границ исследований в области высоких температур. Так, помимо изучения элементарных реакций и механизма окисления углеводородов и водорода, а также скоростей диссоциации и рекомбинации водорода, кислорода и некоторых радикалов, много внимания было уделено реакциям с участием ионизованных частиц и электронов — в схемах окисле-

ния метана, ацетилена и других углеводородов. Интересный обзор по элементарным реакциям ионизованных частиц был сделан профессором Т. М. Сагденом (Англия). Интересен также доклад группы американских ученых во главе с профессором Г. В. Кистяковским.

В области химической кинетики «высокотемпературная» тенденция выражается в том, что подавляющее большинство представленных докладов было посвящено изучению реакций в ударных волнах или при быстром адиабатическом сжатии. Подробно разобраны реакции окисления водорода, ацетилена и других углеводородов, крекинга метана, разложения гидразина и др. Чрезвычайно важную и принципиальную роль в этих исследованиях играют прекрасно выполненные с применением интерферометра опыты доктора Д. Р. Уайта (США), в которых наглядно показано разделение вибрационной и химической релаксационных зон за ударным фронтом и отмечены некоторые случаи взаимодействия этих зон. От Советского Союза высокотемпературной кинетике были посвящены доклад академика В. Н. Кондратьева и доклад академика В. В. Воеводского и Р. И. Солоухина.

Вопросы плазменных исследований были предметом дискуссии по электрическим свойствам плазмы, хорошо организованной доктором Ф. Д. Вайнбергом (Англия). Здесь были рассмотрены методы физического эксперимента при изучении ионизационных процессов в плазмах, процессы ионизации при горении ракетных топлив, а также некоторые вопросы выбора реагирующих систем с большим выходом электронов.

Физико-технические проблемы горения в двигателях были рассмотрены в специальной дискуссии по аэродинамике горения. Кроме «традиционных» сообщений о горении в свободном потоке, обсуждались проблемы неустойчивости горения в ракетных двигателях с жидким и твердым топливом, вопросы устойчивости и эффективности процессов горения в промышленных установках, специфика горения в сверхзвуковых потоках. От Советского Союза был представлен

доклад группы ученых во главе с членом-корреспондентом АН СССР Л. Н. Хитринным — по особенностям ламинарных и турбулентных проскоков пламени.

Заранее не предполагалось широко обсуждать проблемы детонации в газах и твердых ВВ, поскольку этому вопросу было отведено много внимания на предыдущем конгрессе. Тем не менее, работы по детонации вновь вызвали оживленный интерес как химиков, так и газодинамиков. С группой интересных докладов по изучению структуры фронта и электрических свойств конденсированных ВВ выступили ученые Лос-Аламосской лаборатории (США). С большим вниманием был прослушан доклад А. Н. Дремина (СССР) о природе критического диаметра конденсированных ВВ в случае неоднородной структуры детонационного фронта. В области изучения структуры газовой детонации и формирования детонационных волн были представлены интересные сообщения группы американских ученых, руководимой профессором А. К. Оппенгеймом.

Помимо перечисленных выше основных направлений работы различных секций конгресса, специально рассматривались также вопросы спектроскопии плазмы, механизма горения твердых топлив и порохов, свойства так называемых открытых пламен и некоторые общие вопросы процессов горения.

Делегация СССР с интересом познакомилась с Кембриджем. Старейшие профессора Кембриджского университета Р. Д. Норриш и Ф. П. Боуден представили возможность подробно познакомиться с работами их лабораторий и окатали теплый прием советским ученым. В Лондоне советская делегация с интересом осмотрела лаборатории Королевского колледжа и познакомилась с работами известных исследователей с группой профессора А. Г. Гейдона (спектроскопия плазмы и детонационных волн) и доктора Ф. Д. Вайнберга (оптические и электрические свойства плазмы).

Следующий XI симпозиум будет проведен летом 1966 года в Беркли (Калифорния, США). Р. СОЛОУХИН, доктор физико-математических наук.



Новый кинескоп модели «47ЛК2Б» начал выпускать Московский электроламповый завод.

Покупатели останутся довольны новой телевизионной трубкой. Ее размер по диагонали 47 сантиметров. В отличие от существующих, новая трубка обладает повышенной разрешающей способностью — до 1000 линий (тогда как у старых — 600), срок службы ее значительно дольше, повышенная яркость изображения позволяет смотреть передачи даже при дневном свете в комнате.

Фото В. Кунова.
Фотохроника ТАСС.

ЗНАУКА
в СИБИРИ



Осенью сибирские археологи совместно с монголами вели исследования на территории Центральной Азии. Работы эти, являющиеся образцом плодотворности сотрудничества ученых двух соседних братских стран, принесли как и в предшествующие годы, интересные открытия. Экспедицией руководил член-корреспондент АН СССР А. П. Окладников.

ВЛАСТИТЕЛЬ НЕБА И СОЛНЦА

Шофер отчаянно крутил баранку, бросая то влево, то вправо — сплошь забрызганный грязью «козлик». Он повернулся на какое-то мгновение к сидящим на заднем сиденье, и, улыбаясь, сказал, путая русские слова с монгольскими:

— Сегодня все бахкуэй: дорога — бахкуэй, дарга — бахкуэй, зураг тоже бахкуэй!

Машина давно отъехала от здания правления госхоза, расположенного километрах в 40 от Улан-Батора. Дарги, то есть председателя госхоза, который должен был указать местонахождение наскальных рисунков (зураг), на месте не было, поэтому Алексей Павлович Окладников, вспоминая, где он 25 лет назад видел их, решил свернуть влево и подняться вверх по долине ручья. Продолжительные и бурные дожди превратили его в стремительную и оглушительно грохочущую камнями горную реку, опасную для переправ. Дорога покрылась месивом жидкой грязи и блюдами луж, скрывающими глубокие выбоины. Но самое тревожное было не в отсутствии хорошей дороги, а в том, что по сторонам от нее слишком долго не показывались желанные каменные обрывы, на которых встречаются рисунки древних людей. Вот за поворотом снова широкая долина, на ярко-зеленом ковре которой желтеют нежные степные маки и рассыпался ковер голубых, как небо, колокольчиков. Где-то здесь почти 700 лет назад стояли цветные узорчатые шатры наиболее влиятельных вождей, которые прибыли со всех концов необъятной монгольской империи, чтобы выбрать нового хана. Закулисная дворцовая борьба, полная интриг и коварства, закончилась победой Мункэ, который, выйдя из ханской юрты, совершил поклонение виднеющейся на горизонте величественной Чингис-уул. В Монголии что ни долина, то примечательное историческое событие, что ни гора, то воспоминание о выдающемся полководце...

Настигаем всадника, который, увидев остановившуюся машину, подъезжает и неторопливо слезает с лошади. Не знает ли он, где находятся рисунки? Он долго и дотошно расспрашивает нас, но под конец выясняется, что никаких рисунков — он

не знает. Живые козлы у него есть и если они нам нужны, то, пожалуйста, он может их дать, а вот козлов на камне никогда в жизни видеть не приходилось!

Еще один отрезок долины ручья, и если рисунков не будет, придется повернуть обратно. Но вот сразу за поворотом рядом с дорогой неожиданно поднимается скала с крутыми каменными обрывами. Широкие плоскости ее покрыты темно-коричневым загаром, призывно поблескивающим в лучах заходящего солнца. Камни древние, с золотисто-желтыми и зеленоватыми пятнами лишайников. Когда все забрались к подножию скалы и начали осматривать плоскости под козырьками выступающих пластов камней, то стало ясно, что упорные поиски оказались не напрасными. Темно-красные полосы и пятна охры, краски древних, покрывали наиболее удобные плоскости скалы. За две с половиной тысячи лет, с тех пор, как художник бронзового века старательно выписал эти примитивные фигуры человечков, загадочные пятна и таинственные полосы, неуклюжие и статичные рисунки зверей, время наполовину уничтожило сложную композицию.

— Это и есть знаменитый Хачурт?

Алексей Павлович отрицательно качает головой. К камню приложена калыка, сквозь которую просвечивается мел. Его рука с карандашом повторяет извилины линий мела, и на бумаге вырисовывается очертание человека с широко расставленными руками и ногами.

— Нет! Для Хачурта эти рисунки слишком бедны и малочисленны. Зато мы видим то, что еще никто из археологов не видел — новый пункт с наскальными рисунками, сделанными охрой. Их в Монголии не так много!

— А где же Хачурт? Нужно ехать еще дальше?

— Вероятно, наоборот! Надо вернуться обратно. Думаю, что мы как-то проскочили скалу с рисунками.

Через полчаса машина мчалась в обратную сторону. Вот снова устье долины с единственным обрывом, где могли быть рисунки. Поскольку скала была первой на пути от гос-

хоза, мы не стали ее осматривать, надеясь заехать к ней при возвращении. Сняв одежду, с трудом перебрался бешено мчащийся поток и по россыпи глыб подбираемся к каменной стене.

Вблизи она величественная и крутая. Плоскости ее обширны и ровны. Лучшего «холста» для древнего художника трудно придумать! У самого подножия обрыва, начиная с высоты поднятой вверх руки, скала оказалась сплошь покрытой прекрасно сохранившимися древними рисунками. Стремительно мчалась вдаль цепочка людей, схватившихся за руки, друг за другом ступали лошади, которых вели люди, длинной извивающейся и бесконечной, как дорога, лентой распластались тела змей, большие прямоугольники и квадраты, заполненные десятками и сотнями кружков, выстроившихся в строгие ряды. И над всем этим, прикрывая рисунки широко разбросанными крыльями, парили гордые орлы. Их рисовали с особым старанием, не жалея краски. Темно-красные с глубоко вьющейся в скалу охрой фигуры орлов имели характерные головы с хитро изогнутыми клювами и широкими, расправленными, как бывает при свободном парении, хвостами. Орлы занимали центральное место в рассказе художника бронзового века. Они, так же, как в недалеком прошлом у бурят и якутов, считались божеством, дарующим земле свет, тепло и плодородие, удачу в охоте и плодovitость скота, плохотворство роду и смерть врагам, благополучие в жизни и обилие кумыса. В легендах якутов, которые несомненно восходят к глубокой древности, орел выступает в роли высшего божества. Он управляет не только жизнью на земле. Ему подвластно могучее солнце и необъятное небо. Вот почему раскинул орел крылья над квадратами с кружочками. Ведь квадрат — это род или племя художника, а кружки внутри — его члены, которые ищут плохотворства у всемогущего божества. Люди ведут лошадей над змеями, воплощением загробного мира, с тем, чтобы принести их в жертву ему. И тогда возродятся умершие! У скалы Хачурта перед пламенеющими на темном фоне рисунками шаманы бронзового века устраивали таинственные мистерии, призванные принести людям добро. Они сопровождалась плясками под глухой и злоеющий рокот бубна. Не его ли далекое эхо слышится в шуме разбушевавшегося ручья?

В. ЛАРИЧЕВ,
канд. ист. наук.

О НАУЧНОМ ПЕРЕВОДЕ

Научная работа требует тщательности, внимания и больших познаний. В ней не может быть мелочей, которыми позволяет пренебречь. Накапливаясь, мелочи ведут к крупным ошибкам, небрежная работа перестает вообще быть научной. Естественно, что научные работники готовятся к своей деятельности десятилетиями, трудно ожидать результатов от ученого с недостаточной подготовкой.

Есть, однако, область научной работы, где специальное образование считается, как будто, излишним. В наших институтах, да и не только в институтах, считается возможным пригласить на должность переводчика научной или технической литературы любого человека, лишь бы он знал язык. Но ведь изучение иностранного языка, как оно поставлено в наших вузах, в том числе и специальных языковых, не предполагает специальности переводчика научной литературы. В лучшем случае там знакомят с принципами учебного и общественно-политического перевода. Еще хуже положение в отраслевых вузах: окончившие их могут, как правило, переводить лишь кустарно, на каждом шагу заглядывая в словарь, который не дает и не может дать ответа на все вопросы.

Перевод научной литературы представляет собой сложную аналитическую задачу: надо не только понять текст, но и передать его грамотно по-русски, решив вопрос о степени приближения к иностранному тексту. Дать механическую, точную фотографию текста на другом языке невозможно, и за это могут брать только невежды или очковитатели. Ведь несмотря на все усилия специалистов и специальных терминологических комиссий различных стран, даже в такой области знаний, как техническая и математическая терминология, нет еще договоренности, объемы понятий не совпадают, за исключением самых элементарных.

Недостаточно быть инженером, чтобы переводить производственно-техническую литературу, точно также мало быть экономистом, чтобы переводить Маркса: надо глубоко знать язык, жизнь страны и соответствующую специальность, причем не в научно-практическом

плане, а именно в плане языка, терминологии.

Специалистов по научному переводу вузы не готовят, вся эта работа находится в руках более или менее квалифицированных практиков. Разработка теории научного перевода только начинается, хотя, кстати, без нее невозможно и механизировать эту работу, сколько бы об этом ни говорили.

В институтах СО АН работают десятки переводчиков или сотрудников, выполняющих переводы. К сожалению, каждый институт и даже некоторые лаборатории ведут эту работу на собственный страх и риск, не имея зачастую никакой гарантии в отношении целесообразности и качества переводов. К тому же в институтах переводчиков сравнивают к лаборантам, хотя их работа является настоящей научной работой, а переводчик является ее автором, как это давно уже признано всеми в литературе. Безымянность, которая у нас еще допускается, ведет к безответственности, к халтуре, в результате чего потом ошибки проникают и в труды ученых, пользующихся переводами.

Было бы полезно создать в СО АН творческое объединение переводчиков научной литературы, какие уже существуют в некоторых городах. Это помогло бы повысить качество переводов, облегчило бы работу переводчиков и оградило научные учреждения от халтурщиков всякого рода. Со своей стороны переводчики могли бы помочь ученым в подготовке работ по иностранному материалу — ведь далеко не каждый институт может позволить себе держать полный «набор» переводчиков даже с основных языков, не говоря о переводах на иностранные языки. С другой стороны, тратить время ученого на овладение языком, на котором имеется только несколько работ по его теме, явно нецелесообразно.

Создание такого коллектива, гибкого и многостороннего, приспособленного к практическим потребностям институтов, т. е. именно творческого коллектива, диктуется практикой нашей работы.

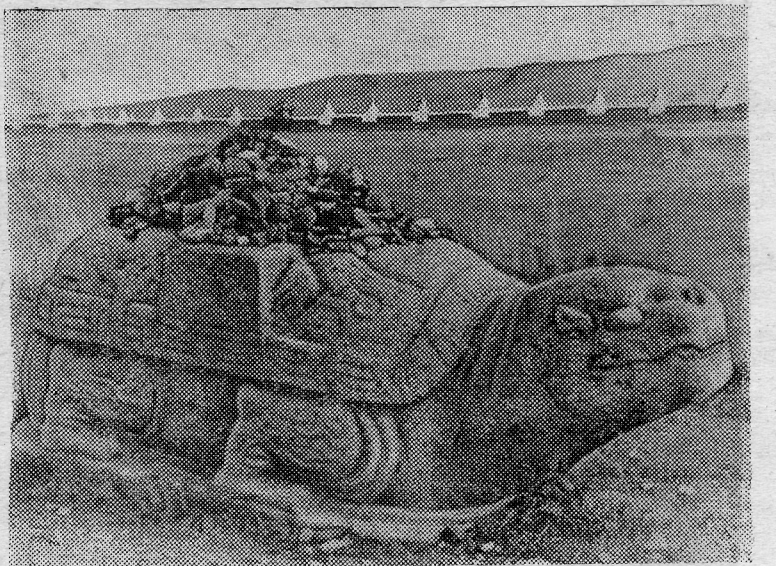
Л. МАЛИНОВСКИЙ,
старший переводчик института экономики.

Со всех широт...

Сотрудникам Института инфракрасной биологии удалось синтезировать в лабораторных условиях инфекционные «вирусные» кислоты вне живой клетки. В пробирке получены нуклеиновые кислоты, способные вызвать заболевание, которое до сих пор вызывалось только вирусом или нуклеиновой кислотой, выделенной из него. Иссле-

дования проливают свет на механизм размножения вирусов и происхождение жизни, способствуют выяснению некоторых вопросов генетики, особенно наследственности. Работы по синтезу вирусных нуклеиновых кислот открывают путь к созданию противовирусных вакцин с управляемыми свойствами.

ЖУРНАЛ «РУМЫНИЯ».



На снимке: изваяние каменной черепахи у дворца хана Угэдея.

ЗА НАУКУ
В СИБИРИ



Первый старт.

Фото О. Лаптева.



ОТКРЫТИЕ ЗИМНЕГО СЕЗОНА

В воскресенье, 15 ноября, состоялось торжественное открытие новой лыжной базы СО АН СССР. В ней имеются комнаты отдыха, инструкторские, буфет и другие помещения. Для спортсменов здесь припасено 1015 пар лыж. По соседству с базой пролегла трехкилометровая освещенная зимняя трасса.

В этот же день прошел праздник открытия зимнего спортивного сезона. В соревнованиях участвовали 18 команд институтов Сибирского отделения и Новосибирского университета. Победили спортсмены института ядерной физики, выигравшие мужскую и женскую эстафеты.

«Спутник» ДК

Если вы проходили по Жемчужной улице по направлению к конечной автобусной остановке, то, наверное, обратили внимание на одноэтажное здание в глубине жилого квартала, прилегающего к территории 162-й школы.

Это так называемый пункт первичного обслуживания — ППО.

После долгих дебатов здание это передано Дому культуры СО АН для использования под кружковую работу. Известно, что помещения Дома культуры для этих целей не приспособлено, и все кружки художественной самодеятельности были разбросаны по школам, детским комнатам, институтам.

С вводом в строй здания ППО несколько коллективов обретают «крыши над головой», и, кроме того, появляется возможность создать новые.

Как же спланирована работа в «Спутнике» Дома культуры? Туда переселился театр-студия, руководимый Арнольдом Понамаренко. Дни занятий этого коллектива — понедельник и пятница (попутно можем сообщить, что основная группа сейчас начала работу над пьесой Э. Станиславского «Волны течения», а исполнители, склонные к комедианскому жанру, репетируют «Сильные чувства» Ильфа и Петрова).

В помещении «Спутника» начал свою жизнь и новый коллектив — театр эстрады и миниатюр (ТЭМ), в котором объединяют свои творческие усилия чтецы, вокалисты, танцоры, музыканты. Руководитель ТЭМа Тамара Ивановна Зуева ведет сейчас работу над эстрадным представлением «В новогоднюю ночь». Кстати, еще не все «вокальные» места в этом коллективе заняты, и желающие проявить себя в эстрадном жанре приглашаются в «Спутник» в вечерние часы во вторник и воскресенье.

По четвергам «Спутник» поступает в распоряжение «Английского клуба». Следует отметить, что название этого клуба несколько условно, так как за два года своего существования клуб привлек к себе не только «англичан», но и тех, кто владеет французским, немецким языками и, встречаясь с друзьями на заседаниях клуба, совершенствуются в разговорной речи.

«Спутник» ДК предоставляет возможность для встреч любителей музыки и поэзии. В первую и третью субботы каждого месяца собираются те, кто хочет послушать новые стихи, почитать собравшимся произведения своих любимых поэтов, прослушать в грамзаписи мастеров художественного слова.

Вторая и четвертая субботы

отданы клубу любителей музыки, где по установившейся традиции можно послушать произведения русских и зарубежных композиторов, принять участие в семинарах по изучению шедевров музыкальной культуры, обменяться мнениями о прослушанном.

Неоднократно высказывались пожелания, чтобы при Доме культуры была создана студия изобразительного искусства, но решение этого вопроса задерживалось из-за отсутствия помещения. Теперь же, с получением нового здания, есть возможность открыть изостудию. Дали согласие руководить этой студией художники Е. Рожков и Б. Горовой. Предполагается, что при студии будут классы рисунка, живописи, скульптурный класс, а в дальнейшем и керамическая мастерская. Всех тех, кого привлекает эта перспектива, приглашаем в «Спутник» ДК.

В воскресенье, 29 ноября, приходите к 10 утра на организационное собрание.

Таковы краткие планы использования помещения филиала Дома культуры СО АН, который мы именуем «Спутником». Кстати, а как на ваш взгляд, удачно это название или следует поискать другое? Как относитесь вы к тем формам работы, которые намечены нами? Ждем ваших предложений.

Н. СОБОЛЕВА,
зав. массовым сектором
Дома культуры СО АН.

ХРОНИКА

Сейчас в группе сильнейших команд Новосибирска выступает сборная Сибирского отделения АН СССР по баскетболу. За право называться сильнейшей борются шесть коллективов. Старт наших спортсменов оказался неудачным: девушки проиграли клубу «Прогресс».

* * *

Продолжаются соревнования на первенство СО АН СССР по волейболу. В предварительных играх участвовала 21 команда. Сейчас за первое место борются 6 команд. Впереди волейболисты Института геологии и геофизики.

Закончилась спартакиада двух лабораторий Института химической кинетики и горения и Института теплофизики. Как мы уже сообщали, соревнования проходили по пяти видам спорта. Победителями спартакиады стали физики.

* * *

В минувшее воскресенье в спортзале СО АН СССР состоялся большой спортивный праздник в честь пятилетия Новосибирского государственного университета. Во время праздника состоялись соревнования по волейболу, баскетболу, гимнастике и показательные выступления.

ДАВАЙТЕ ВСТРЕЧАТЬСЯ!

В Якутском филиале работает несколько спортивных секций. Наши спортсмены достигли значительных успехов в городских соревнованиях по волейболу, баскетболу, лыжам, шахматам и другим видам спорта. В течение нескольких лет мы проводим межинститутские спартакиады.

Для укрепления спортивных связей между институтами и филиалами Сибирского отделения АН СССР и повышения спортивного мастерства сотрудников академических учреждений было бы целесообразно последовать хорошей традиции, уже давно сложившейся в геологических управлениях Сибири и Дальнего Востока и в территориальных управлениях гражданского воздушного флота СССР, спортсмены которых регулярно собираются на свои ведомственные спартакиады.

Мы предлагаем проводить ежегодные спартакиады среди филиалов и институтов Сибирского отделения АН СССР по основным видам спорта: волейболу, баскетболу, футболу, легкой атлетике, шахматам, настольному теннису, стрельбе и т. д.

Наше предложение просим обсудить на страницах вашей газеты.

Г. БОРИСОВ, секретарь комитета ВЛКСМ, **В. ЖЕЛИНСКИЙ,** член месткома Якутского филиала СО АН СССР.

ИНТЕРЕСНАЯ ВЫСТАВКА

Лесозащитная опытная станция ЦСБС и Биологический институт СО АН СССР организовали выставки «Созда-

дим образцовую парковую зону Академгородка». Выставка смонтирована на 13 планшетах. Здесь представлены карта лесо-

парковой зоны, плакаты, фотомонтажи.

Вокруг Академгородка раскинулась лесопарковая зона, занимающая площадь около 100 квадратных километров. 10—15 лет тому назад здесь были глухаринные и тетеревиные тока, вальдшнепные тяги, утиные перелеты, водились зайцы-беляки, косули, лисы, белки, сурки, барсуки, лоси. Это были излюбленные места пригородной охоты. В период строительства Академгородка и ОБГЭС численность многих видов животных значительно сократилась.

Сейчас ставится цель не только восстановить былую численность и видовой состав животных, но и обогатить его новыми видами, создать парк, по красоте и обилию животного населения превосходящий любую природу, освободить парковые леса от комаров, клещей и вредителей леса.

Выставка призывает жителей Академгородка охранять животных. Ее посетили многие ученые. Некоторые из них оставили отзывы.

Доктор биологических наук А. А. Максимов пишет: «Передвижная выставка «Создадим образцовую парковую зону Академгородка», составленная под руководством профессора С. С. Фолитарика зоологами Лесозащитной опытной станции ЦСБС В. И. Телегиным и В. М. Смир-

новым, оформленная сотрудниками Биологического института Е. П. Мерзляковой, интересна и поучительна.

На хорошо выполненном плане показаны окружающая Академгородок парковая зона, населяющие ее животные, четко сформулированы задачи по охране и обогащению природы, даны конкретные рекомендации по подкормке зимой белок и птиц. Хорошие фотографии животных выполнены В. И. Телегиным и Д. В. Терновским, а рисунки — П. М. Смирновым.

Необходимо, чтобы зоологи Биологического института и Лесозащитной опытной станции продолжили эту работу, составили следующие аналогичные выставки, показали их во всех институтах, в кинотеатрах и клубах Академгородка, привлекая к делу обогащения, оздоровления и украшения природы внимание общественности. Необходимо устроить стенд с примерами нерадивого отношения к природе и фотографиями нарушителей».

В настоящее время выставка находится в институте экономики, а в дальнейшем будет перенесена в другие институты и в кинотеатр «Москва».

НИКОЛАЮ ПЕТРОВИЧУ РАСТОПЧИНУ,
ЧЛЕНУ КПСС С 1903 ГОДА

Дорогой Николай Петрович! Партком Сибирского отделения Академии наук СССР от имени двухтысячного отряда коммунистов горячо приветствует Вас, представителя старой Ленинской гвардии, в день Вашего 80-летия. Ваш жизненный путь — это образец служения партии и народу. Желаем Вам, дорогой Николай Петрович, новых успехов, доброго здоровья и счастья в личной жизни.

Партийный комитет Сибирского отделения АН СССР.

СООБЩАЕМ

С 25 по 27 ноября в кинотеатре «Москва» с 14 час. будет проводиться большая выставка — продажа книг по сниженным ценам. Цены снижены от 50 до 90 процентов.

Магазин Книготорга № 2.

Редактор Е. А. КОМАРСКИХ.



В зале выставки.

Фото В. Бутырина.